

CN 1-12

GYSFLASH 100.12 HF
102.12 HF

安全条例



这份使用手册包含机器性能介绍以及需注意的安全事项。首次操作机器前请仔细阅读该说明并妥善保管以备后期查阅。需遵循安全条例进行操作，任何不当或危险操作造成的问题，生产商将不予负责。



仅限室内使用。

8岁以下儿童不可进行操作。有自主活动能力、感知力和精神能力的但缺乏操作经验的人员在接受了相应的操作指导，掌握了安全操作条例后，在严格监管下可以操作机器。机器不可给儿童玩耍。机器的清理维护不可在无人监管的情况下由儿童进行。

不可用于给非可充电电池进行充电。

电源线或电源插头损坏的情况下不可使用机器。

不能用于给已冻结的或损坏的电池充电。

不要盖住机器

不要将机器放置于靠近热源处或温度持续高于50度的地方。

自动模式和应用限制在后面的使用模式内容中有详细解释。



易燃易爆！

- 正在充电的电池可能释放易爆气体。



- 充电过程中，电池应放于通风良好处。



- 机器使用范围内避免火花，电弧。禁止抽烟。

- 保护好电池表面以防止短路。



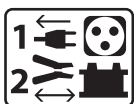
注意防范酸化物质喷溅危险！



- 操作时请佩戴专业的防护眼镜和手套。



- 如果有物质直接接触到了眼睛或皮肤，立即用水清洗并咨询医生。



电源连接/断开

- 连接机器前请先断开电源连接，或者断开电池上的连接。
- 应先将电池上不和车架相连的接线柱接入电源。其他接线柱和车架连接时应远离电池和燃油管。电池充电器
- 充电操作后，断开电池充电器，然后按所示顺序卸下底盘连接，最后取下电池连接。

连接:



- 机器接入的电源插座应配有接地线。
- 接入电源的操作应确保符合国家安装条例。



维修:

- 若电源线损坏，应联系生产商或其售后部门确认用于更换的电源线是否可用。
- 所有的维修工作均应由专业人员来操作。



- 警告！对机器做任何维修操作前，应确保机器电源已切断。
- 机器不需要任何特殊的维护。
- 若内部保险丝烧毁，应由生产商、其售后服务部门或专业人员进行更换以避免危险。
- 不要使用溶剂或强烈的清洁剂清理机器。



规章条例:

- 机器符合欧洲各标准。
- 产品安全标准申明可在我们的网站上下载。



- 符合EAC（欧洲经济共同体）规定的标志



废弃机器的处理:

- 需特殊分拣处理，不能直接扔到家用的垃圾箱。

基本描述

GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 是一款基于SMPS (Switch Mode Power Supply) 技术的高功率逆变稳压电源。支持在诊断工作期间具备12V (液体/AGM/凝胶) 电池的车辆。该设备还为最新车型的电池维护提供一个理想的充电品质。该充电器可接受最长2x5 m (16 mm²) 的输出电缆。更换电池电缆需要进行重新校准 (参见第8页)。它被认为是固定设备而非移动设备。

本设备共5种模式，其中2种隐藏模式:

- 充电模式: 电压为20Ah-1200Ah (12V) 情况下，为液体电池或凝胶电解质电池充电 (铅，铅钙，铅钙银，AGM...)。
- 诊断模式: 支持高达100 A 的能量需求，确保高耗能用户使用电流的补偿 (引擎风扇，车门玻璃升降器，电控悬架等)。此模式下，可根据需要精准设置电压。
- “展厅模式” 供电: 当使用展示车辆的电气配件 (车门玻璃升降器，暖气，后视镜.....) 时，为电池提供补偿电流。此模式下，可根据需要精准设置电压。
- 电池更换模式: 补偿电力需求，以避免在更换电池的情况下车辆内存丢失。默认情况下，此模式处于非活动状态，不会出现在模式列表中。
- 电源模式: 专为经验丰富人员设计。默认情况下，此模式处于非活动状态，不会出现在模式列表中。该模式可将充电器用作高功率稳定电源，其稳压电压和最大电流可调节。

此充电器具有自动重启功能，能在电源故障的情况下自动重启充电器 (充电模式、展厅模式和电源模式下)。

“展厅锁定” 功能开启时，将充电器限制为只有展厅模式，便于车辆演示者使用。

启动与导航

- 1 将充电器连接到电源插座。单相电源电压230V ± 15% (50 / 60Hz)。

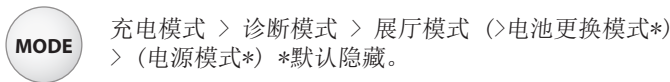


- 2 将开关设置为ON。
“GYSFLASH 100.12 HF Vx.x / GYSFLASH 102.12 HF Vx.x ” 显示3秒



- 3 选择所需模式。充电器默认为前一次使用的配置。

• “模式”键可访问不同菜单：



• 请按住“模式”键3秒，进入控制菜单：



充电模式

该产品允许单独为电池充电或连接到车辆充电。遵守启动顺序。

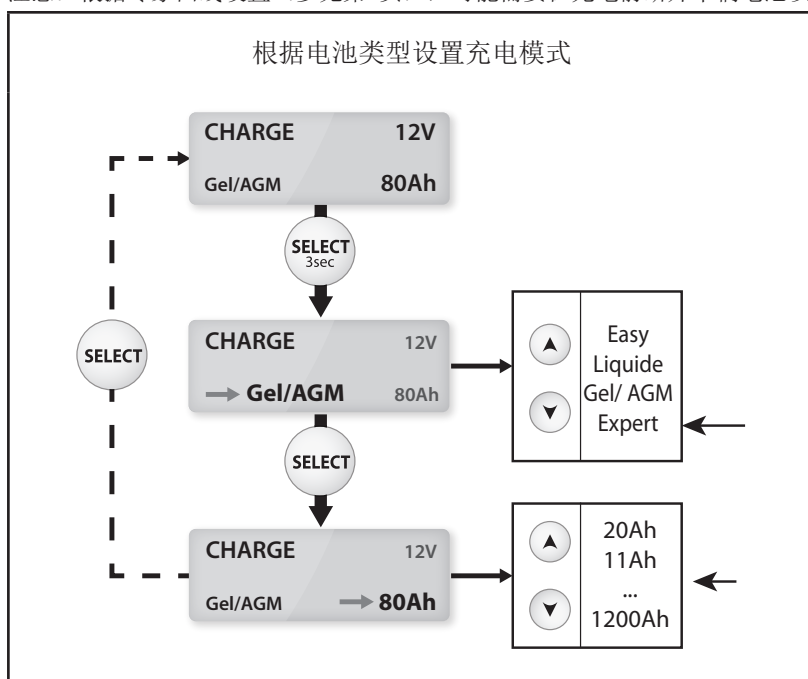
充电设置：

开始充电之前，请确保正确设置充电参数(电池电压，充电曲线和电池容量)。

多种充电曲线可供选择：

- 简易模式：简化的充电曲线，适用于所有铅蓄电池且无需知道电池容量。然后为了最大程度地优化充电，建议尽可能的使用液体或胶体/AGM充电曲线。
- 液体：带塞子(铅，铅钙，铅钙银...)的开口式电池充电曲线。对于此曲线，电池容量必须用Ah表示出来。
- 胶体/AGM：密封铅蓄电池充电曲线(胶体密封电池，AGM型电池...)对于此曲线，电池容量必须用Ah表示出来。
- 专家模式：IU0I0U型充电曲线可通过“高级菜单”菜单进行自定义，该模式仅供经验丰富者使用(请参阅第9页)。默认情况下，此曲线处于非活动状态，不会出现在充电模式的曲线列表中。

注意：根据专家曲线设置(参见第9页)，可能需要在充电前断开车辆电池以保护车辆电子设备。

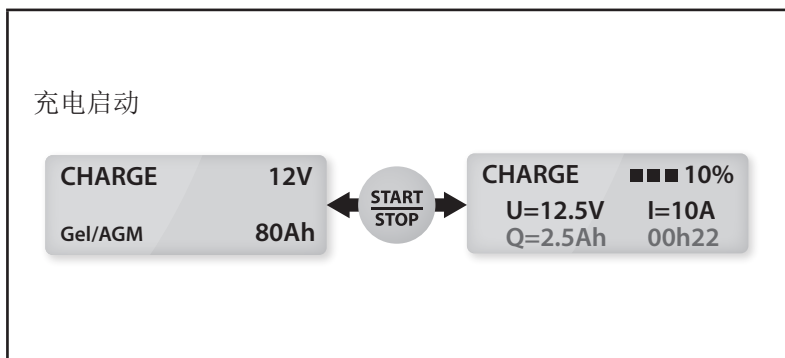


只有在“高级菜单”菜单中启用时才可访问曲线

仅适用于液体，胶体/AGM型和专家曲线。

启动：

- 连接充电夹：红色充电夹连接到电池上的(+)和黑色充电夹连接到电池上的(-)
- 请按START/STOP键开始充电。
- 充电期间，设备显示充电进程的百分比，并交替显示电压，电流，输入安培-小时及充电运行时间。
- 请重按START/STOP键停止充电。



注意：充电结束时(100%)，充电器通过施加浮动电压来维持电池的充电程度。

注意：检查开口式电池的电解液液位。

对车辆进行充电时，建议尽可能的降低功耗(关灯，关闭点火开关，关闭车门...)，以免干扰充电过程。

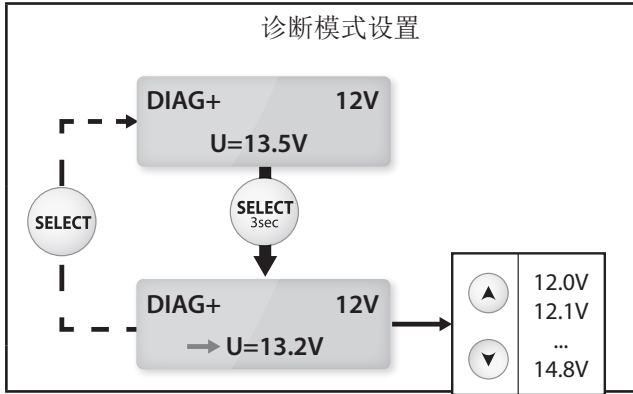
诊断供电模式

车辆驻车状态，GYSFLASH通过输送稳定电压，可为高耗能用户提供高达100A 的使用电流补偿：引擎风扇，车门玻璃升降器，电控悬架等：

- 12V - 14.8V

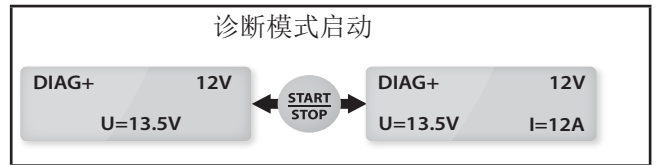
电压调整：

根据制造商规格，可以按0.1V的步骤调整电压。



启动：

- 连接充电夹：红色充电夹连接到电池上的（+）和黑色充电夹连接到电池上的（-）。
- 请按START/STOP 键开始充电。
- 使用过程中，显示消耗电流和瞬时电压。



注意：显示的电流大于10A表明电池已放电。 GYSFLASH充电器将提供充电电流。确保充电车辆内无人员。等待电流强度降至10A以下进行诊断操作。

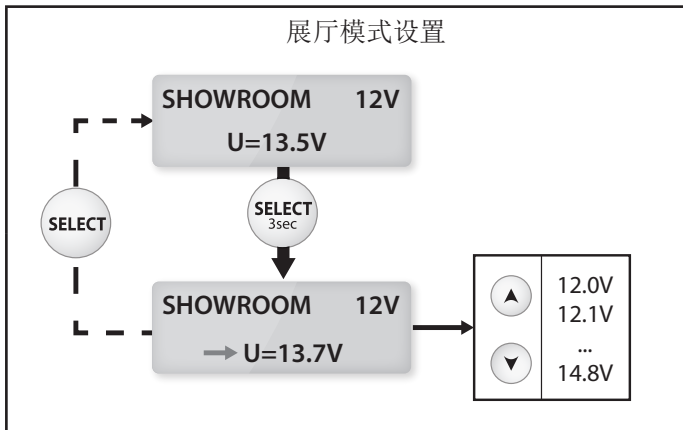
展厅供电模式

车辆驻车状态，GYSFLASH通过输送可调稳定电压，可为高耗能用户提供高达100A 的使用电流补偿：暖气，车门玻璃升降器，仪表盘等：

- 12V - 14.8V

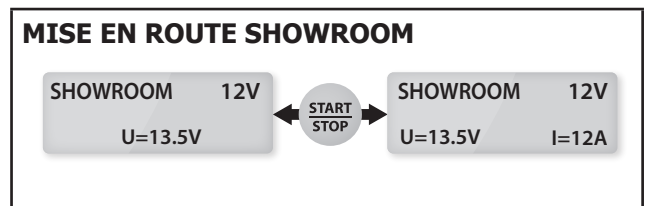
电压调整：

根据制造商规格，可以按0.1V的步骤调整电压。



启动电池：

- 连接充电夹：红色充电夹连接到电池上的（+）和黑色充电夹连接到电池上的（-）。
- 请按START/STOP 键开始充电。
- 使用过程中，显示消耗电流和瞬时电压。



无电池启动（不推荐）：

按住START/STOP键3秒即可启动无电池供电。

在开始供电之前，“无电池(no battery)” 指示会持续1秒钟。

注意：极性逆转可能会车辆电子设备有害。

注意：显示的电流大于10A表明电池已放电。 GYSFLASH充电器将提供充电电流。确保充电车辆内无人员。等待电流强度降至10A以下使用车辆电气部件。

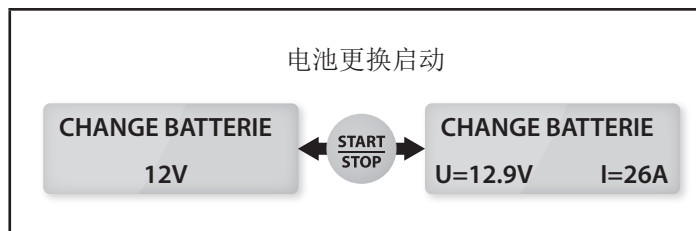
电池更换模式 (可选)

GYSFLASH确保在更换电池期间, 根据车辆电力需求提供稳定供电, 以存储保留原有信息。默认情况下, 此模式处于非活动状态, 不会出现在模式列表中。可由“高级菜单”菜单启动模式(参见第9页)。

启动:

- 连接:
 - 1: 接线片末端的红色夹子连接到电池(+), 以至于可在不拆下夹子的情况下更换电池。
 - 2: 车辆底盘的黑色夹具。

- 请按START/STOP 键开始充电。
- 使用过程中, 显示消耗电流和瞬时电压。
- 更换电池时注意极性。操作设备期间, 请注意不要断开充电夹与设备的连接, 以避免丢失电子储存信息。



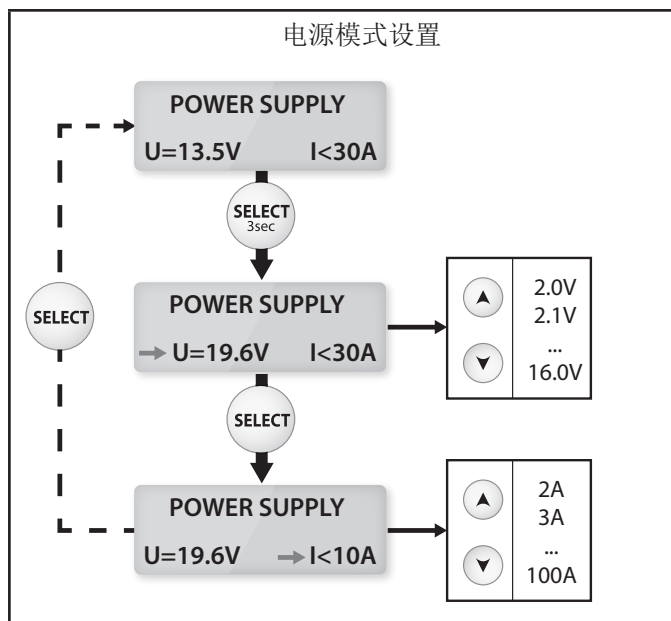
⇒注意: 电池极性反转可影响车辆电子设备。

电源模式 (可选)

此模式专为经验人士设计, 可将充电器作为高功率稳定电源, 其中控制电压和最大电流输出可调节。默认情况下, 此模式处于非活动状态, 不会出现在模式列表中。可由“高级菜单”菜单启动模式(参见第9页)。

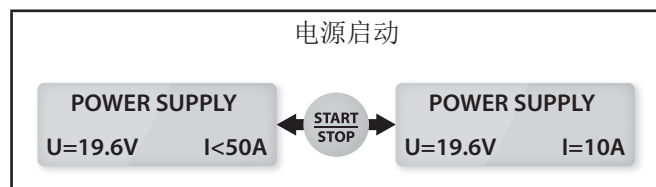
调整控制电压和电流限制:

调节电压可设置为2.0至16.0V, 最大电流输出为2至100A:



启动:

- 请按START/STOP 键开始充电。
- 使用过程中, 显示消耗电流和瞬时电压。



备注: 与其他模式不同, 电源模式下, 充电器不补偿电缆中的电压下降。在这种情况下, 屏幕上显示的电压对应充电器输出的电压(而非夹具上的电压)。

配置菜单

访问配置菜单:



请按 Select (选择) 键进入设置子菜单:



子菜单：

• 语言：

本菜单可选择显示语言（请使用箭头更换语言）。

• 自动重启：

自动重启功能只在展厅模式，充电模式及电源模式下运行。停电的情况下，此功能可对充电器进行自动重启并对车辆重新开始充电。

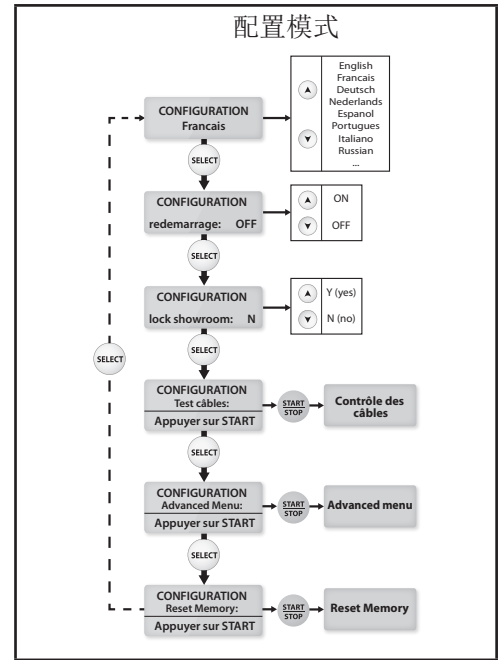
如需激活“自动重启”功能，请选择“配置 | 重启：ON”。

• 展厅锁定：

展厅模式下锁定设备。

(避免操作错误)

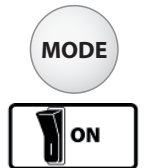
如需激活“展厅锁定”功能，请选择“配置 | 展厅锁定：ON”。



展厅锁定快捷方式：

无需进入配置菜单即可激活展厅锁定功能。

- 关闭设备（开关切换至OFF）
- 按MODE(模式)键
- 将开关切换到ON位置，同时按住MODE(模式)键。“GYSFLASH 100.12 HF Vx.x / GYSFLASH 102.12 HF Vx.x”显示3秒
- 长按MODE(模式)键直到设备显示“lock showroom: Y (展厅锁定: Y)”



• 电缆控制：

在任何更改输出电缆的情况下必须使用此模式。GYSFLASH可适配最大 2x5m（16mm²）的电缆。

Ok: 校准成功。

FAIL: 校准电缆时出现问题。此情况下，校准重置为出厂设置。检查电缆是否完好并正确连接并重新开始操作。

• 高级菜单 Advanced Menu (代码 1-9-6-4)：

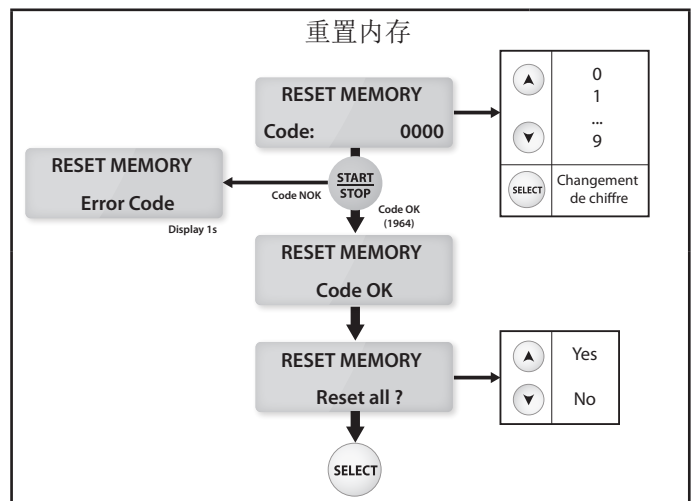
本菜单专为经验丰富人士设计。

如需访问菜单，请输入以上代码（选择更改数字，然后选择 «Start/Stop» 以验证代码）。

更多详情，参见第9页。

• 重置内存 Reset Memory (代码 1-9-6-4)：

输入以上代码，此菜单可将充电器参数恢复到出厂设置。个人设置将被删除。



高级菜单

此菜单用于对充电器进行高级设置。

请按 Select (选择) 键选择不同参数:



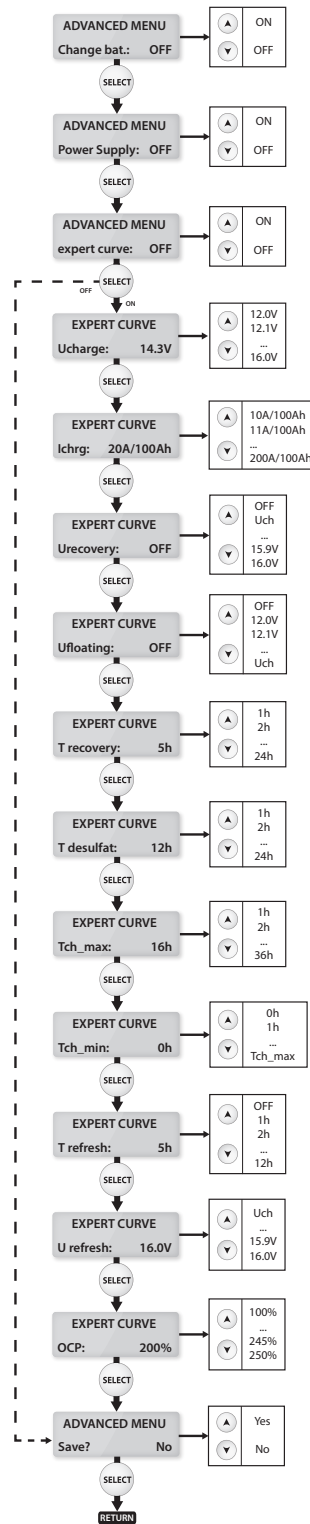
激活“更换电池(Change batterie)” > 激活“电源(Power Supply)” > 激活“专家曲线(Expert Curve)” (>设置“专家曲线(Expert Curve)”参数)

- 激活更换电池模式(Change batterie) :
如需激活, 请选择“高级菜单 (ADVANCED MENU) | 更换电池: ON”。可在模式列表中访问此菜单。
- 激活电源模式(Power Supply) :
如需激活, 请选择“高级菜单 (ADVANCED MENU) | 电源: ON”。可在模式列表中访问此菜单。
- 激活专家曲线 (Expert) :
如需激活, 请选择“高级菜单 (ADVANCED MENU) | 专家曲线: ON”。此曲线在充电曲线列表中的充电模式下可用。
- 专家曲线参数设置 :
如果此曲线被激活, 则可定义曲线参数 (IU0IU0型):

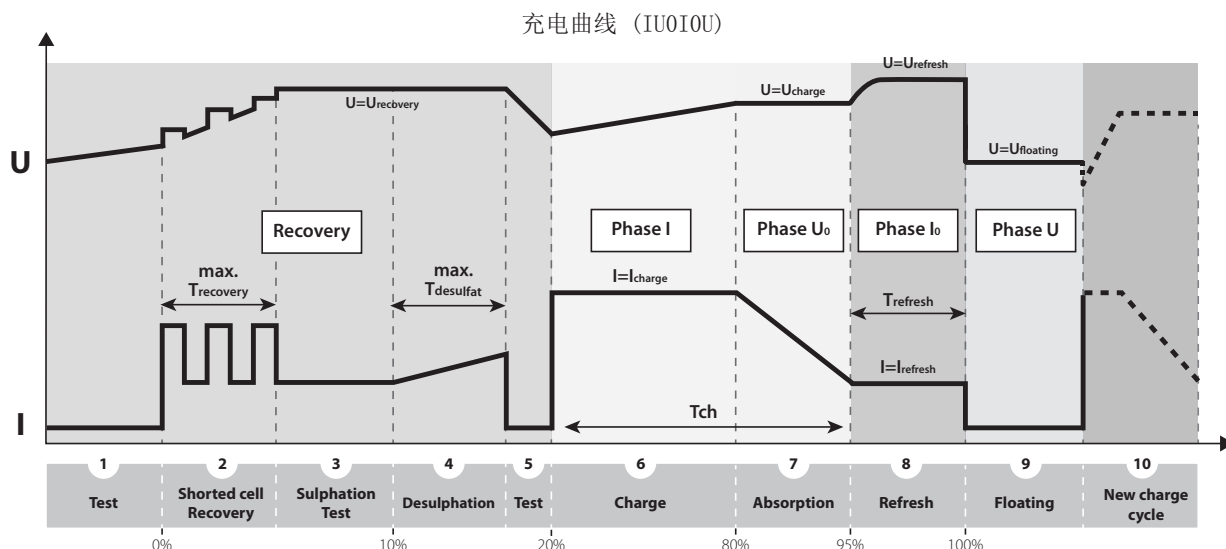
- Ucharge: 充电电压可在12.0至16.0V之间调节 (步骤7)。
- Urecovery: 可调恢复电压高达30.0V。若选择 OFF (关), 禁用恢复功能 (步骤2和4)。
- Ufloating: 吸持电压可调节。若选择 OFF (关), 禁用吸持功能 (步骤9)。
- T recovery: 短路中电池恢复阶段的最长时间可在1小时至12小时之间调节 (步骤2)。
- T refresh: 刷新阶段的持续时间可在1小时到12小时之间调节。若选择 OFF (关), 禁用刷新功能 (步骤8)。
- T desulfat: 除硫阶段的最大时间可在1小时至12小时之间调节 (步骤4)。
- T ch_max: 最长充电时间 (步骤7和6)。
- T ch_min: 最短充电时间 (步骤7和6)。
- Urefresh: 刷新期间最大电压 (步骤8)。
- OCP (过流保护): 保护前可注入的最大额定容量百分比。

⇒注意 :
给车辆充电, 过高的Urecovery或Urefresh电压可能会损坏车辆电子设备。建议在这种情况下, 不要将这些参数调整到15V以上。

ADVANCED MENU



储存与确定新设置, 请选择“高级菜单 (ADVANCED MENU) | 储存? Yes»
退出“设置”菜单, 请按“模式(MODE)”键。



1	电池分析
2	长时间深度放电后恢复受损元件
3	硫酸蓄电池检验
4	电池除硫/恢复
5	检查电池的恢复情况
6	电池充电至80%
7	电池充电至95%
8	电池单元的刷新
9	维护充电
10	重新开始充电周期，以保持良好的性能。

保护

本设备具备保护功能，可防止短路与极性颠倒。同时还配备防火花系统，可避免将充电器连接到电池时产生火花。出于安全考虑，充电夹一旦无电压，充电器便不再输送电流。
充电器配有125A内部保险丝，以防止错误操作 (ref. 054585)。

设备异常，故障原因，补救措施

设备异常	故障原因	补救措施
1 闪烁显示： « #erreur (+) <-> (-) » + 响音提醒	充电夹极性颠倒	红色充电夹连接到电池上的 (+) 和黑色充电夹连接到电池上的 (-)。
2 闪烁显示： « #erreur U > Umax » + 响音提醒	电池电压过高	充电器不匹配 (例如：电池是24V而不是12V)。
3 闪烁显示： « #battery error » + 响音提醒	电池短路或损坏。	需更换的电池。
	电池未连接或充电夹短路 连接6V电池	检查充电夹是否连接。 充电器不匹配
4 闪烁显示： « >100A » + 响音提醒	与充电器的功率相比消耗过多	暂停消费者用电以减少电力需求。

5	GYSFLASH释放出强大的电流（大于10A）而您却尚未启动诊断工具。	车辆内有部分活跃消费者。	GYSFLASH正常运行。请消费者离开车辆已检查电池是否太过放电。
		放电电池	GYSFLASH可为深度放电的电池充电。等待电流低于10A再进行诊断。
6	持续显示1秒： « no battery » + 响音提醒	展厅模式正在使用“无电池”	无电池展厅模式：GYSFLASH正常运行。 若要禁用“无电池”功能，请按“START/STOP（开始/停止）”键，然后再按此键启动电池展厅模式。
7	展厅模式下设备被锁定	“展厅锁定”激活	GYSFLASH正常运行。 请参阅配置菜单以禁用此功能。
8	屏幕显示： « #error T(° C) » + 响音提醒	风扇故障	联系卖家。
		长时间暴露在阳光下	请勿将设备暴露在阳光下。 保持设备开启直至故障消失。（按“START/STOP（开始/停止）”键可关闭响音提醒）。
9	屏幕显示： « #error IHM » + 响音提醒	电子问题	联系卖家。
10	屏幕显示： « #error fuse » + 响音提醒	错误操作	由专业人员更换输入端保险丝 (ref. 054585 : 125A)。
11	设备未显示任何内容	输入端保险丝无效	由专业人员更换输入端保险丝（延时保险丝 10A 5x20, ref. 054530）。
		电网故障	检查电网电压是否在180-260V之间。

保修条件

保修范围涵盖自购买之日起2年内的任何缺陷或制造缺陷（零件和人工）。



以下情况，不在保修范围内：

- 因运输造成的所有其他损坏。
- 零件正常磨损（如：电缆，焊钳等）。
- 操作不当导致的事故（电源故障，电压降低，机器拆卸）。
- 与环境有关的故障（空气污染，生锈，灰尘）。

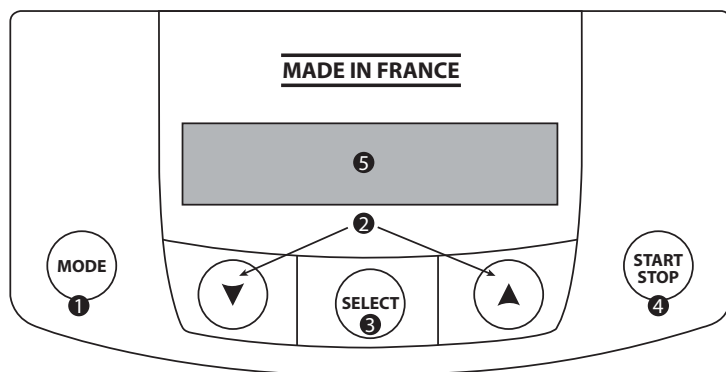
如发生故障，请将设备退还至经销商处，并附上以下材料：

- 购买凭证（收据，发票…）
- 故障解释说明

技术规格

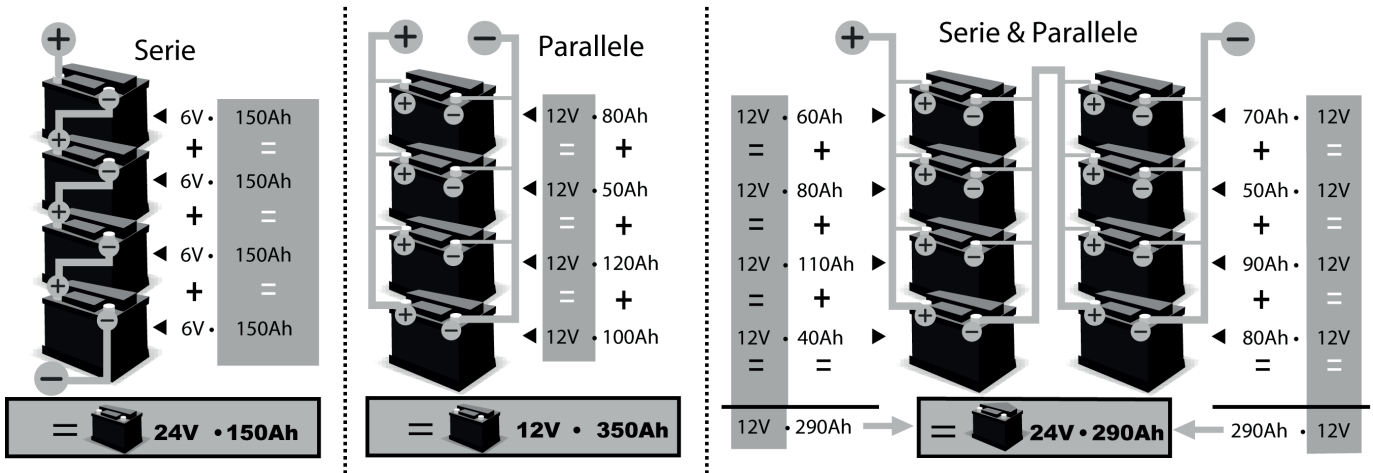
	GYSFLASH 100.12 HF	GYSFLASH 102.12 HF
额定电源电压	220-240VAC ~ 50/60Hz	
额定功率	1600W	
功率	93%	
输入端保险丝	T 10A  (5x20)	
额定输出电压	12 VDC	
电压范围	2 - 16V	
额定输出电流	100A	
输出端保险丝	 125A	
电池类型	铅酸蓄电池	
额定电池容量	20 - 1200Ah	
每个电池的元件数量	6	
空闲时电池消耗	< 1mA	
充电曲线	IU ₀ U	
运行温度	0° C - +40° C	
存储温度	-20° C - +80° C	
防护指数	IP21	
防护等级	Class I	
重量 (包括主电源和充电电缆)	5.1 Kg	5.8 Kg
大小 (长x高x深)	320 x 105 x 292 mm	295 x 117 x 345
标准	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 CEI EN 60529 EN 50581 EN 55014-1 EN 55014-2 CEI 61000-3-2 CEI 61000-3-3	

前面板



- ① 中：模式键
- ② 中：+ 或 - 键
- ③ 中：选择键
- ④ 中：启动/暂停键
- ⑤ 中：显示屏

电池组合



GYS公司售后服务地址：
 134 Bd des Loges - BP 4159
 53941 SAINT-BERTHEVIN cedex
 FAX : (+33) 02 43 01 23 75